

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Санкт-Петербургский государственный химико-фармацевтический университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Факультет промышленной технологии лекарств

Научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

## **Б1.В.ДВ.01.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАУЧНОЙ РАБОТЫ**

Направление подготовки: 18.04.01 Химическая технология

Профиль подготовки: Химическая технология лекарственных субстанций

Формы обучения: очная

Квалификация (степень) выпускника: Магистр

Год набора: 2023

Срок получения образования: 2 года

Объем: в зачетных единицах: 3 з.е.  
в академических часах: 108 ак.ч.

**Разработчики:**

Старший преподаватель научно-образовательного центра иностранных языков и межкультурной коммуникации  
Наумова Е. В.

Рабочая программа дисциплины (модуля) составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 18.04.01 Химическая технология, утвержденного приказом Минобрнауки России от 07.08.2020 № 910, с учетом трудовых функций профессиональных стандартов: "Специалист по промышленной фармации в области исследований лекарственных средств", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 432н; "Специалист по промышленной фармации в области контроля качества лекарственных средств", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 431н; "Специалист по промышленной фармации в области производства лекарственных средств", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 430н; "Специалист по валидации (квалификации) фармацевтического производства", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 434н; "Специалист по промышленной фармации в области обеспечения качества лекарственных средств", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 429н; "Специалист по стратегическому и тактическому планированию и организации производства", утвержден приказом Минтруда России от 08.09.2014 № 609н.

**Согласование и утверждение**

№	Подразделение или коллегиальный орган	Ответственное лицо	ФИО	Виза	Дата, протокол (при наличии)
1	Научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации	Заведующий кафедрой, руководитель подразделения, реализующего ОП	Рожков Г. А.	Рассмотрено	03.04.2023, № 12
2	Методическая комиссия факультета	Председатель методической комиссии/совета	Алексеева Г. М.	Согласовано	18.05.2023
3	Кафедра химической технологии лекарственных веществ	Ответственный за образовательную программу	Лалаев Б. Ю.	Согласовано	18.05.2023

**Согласование и утверждение образовательной программы**

№	Подразделение или коллегиальный орган	Ответственное лицо	ФИО	Виза	Дата, протокол (при наличии)
1	факультет промышленной технологии лекарств	Декан, руководитель подразделения	Куваева Е. В.	Согласовано	18.05.2023

# 1. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

*Компетенции, индикаторы и результаты обучения*

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия

*Знать:*

УК-4.1/Зн2 Знать лексико-грамматические особенности научных текстов на иностранном языке профессиональной направленности

*Уметь:*

УК-4.1/Ум2 Уметь читать, переводить, аннотировать и реферировать научный текст по теме исследования

*Владеть:*

УК-4.1/Нв2 Владеть основными приемами редактирования профессионально – ориентированных научных текстов

## 2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина (модуль) Б1.В.ДВ.01.02 «Иностранный язык для научной работы» относится к формируемой участниками образовательных отношений части образовательной программы и изучается в семестре(ах): 2.

Последующие дисциплины (практики) по связям компетенций:

Б3.01(Д) Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы;

Б1.В.05 Иностранный язык;

Б1.В.ДВ.01.01 Иностранный язык для деловых контактов;

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и образовательной программой.

## 3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Период обучения	Общая трудоемкость (часы)	Общая трудоемкость (ЗЕТ)	Контактная работа (часы, всего)	Консультации в период теоретического обучения (часы)	Контактные часы на аттестацию в период обучения (часы)	Практические занятия (часы)	Самостоятельная работа студента (часы)	Промежуточная аттестация (часы)
Второй семестр	108	3	34	8	2	24	74	Зачет

Всего	108	3	34	8	2	24	74	
-------	-----	---	----	---	---	----	----	--

#### 4. Содержание дисциплины

##### 4.1. Разделы, темы дисциплины и виды занятий

Наименование раздела, темы	Всего	Консультации в период теоретического обучения	Контактные часы на аттестацию в период обучения	Практические занятия	Самостоятельная работа студента	Планируемые результаты обучения, соответственные с результатами освоения программы
<b>Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.</b>	<b>61</b>	<b>4</b>		<b>8</b>	<b>49</b>	УК-4.1
Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке	31	2		4	25	
Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке	30	2		4	24	
<b>Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке.</b>	<b>47</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>16</b>	<b>25</b>	УК-4.1
Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке	47	4	2	16	25	
<b>Итого</b>	<b>108</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>24</b>	<b>74</b>	

##### 4.2. Содержание разделов, тем дисциплин и формы текущего контроля

###### *Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.*

*Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке*

Грамматические и лексические особенности написания научных текстов на иностранном языке.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Тест

*Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке*

Основные техники аннотирования и реферирования научного текста на иностранном языке.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Разноуровневые задачи и задания
Тест

## **Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке.**

### *Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке*

Теоретические и практические основы написания научной работы по своей теме научного исследования, изучение структуры научной работы на иностранном языке (IMRAD), принятую в международном научном сообществе. Базовые навыки выступления с постерным докладом, подробное ознакомление с форматом и структурой постерного доклада. Подготовка краткого научного доклада на иностранном языке по теме своего исследования и выступление на международной научной конференции или на региональной/всероссийской (онлайн)-конференции с международным участием.

#### Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Доклад, сообщение
Контроль самостоятельной работы

### **4.3. Содержание занятий семинарского типа.**

#### **Очная форма обучения. Консультации в период теоретического обучения (8 ч.)**

##### **Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (4 ч.)**

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (2 ч.)

1. Консультация по порядку выполнения самостоятельной работы в форме индивидуального задания.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (2 ч.)

1. Консультация по порядку выполнения самостоятельной работы в форме индивидуального задания.

##### **Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (4 ч.)**

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (4 ч.)

1. Консультация по порядку выполнения самостоятельной работы в форме индивидуального задания.

### **4.4. Содержание занятий семинарского типа.**

#### **Очная форма обучения. Контактные часы на аттестацию в период обучения (2 ч.)**

##### **Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.**

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке

##### **Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (2 ч.)**

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (2 ч.)

#### **4.5. Содержание занятий семинарского типа.**

##### **Очная форма обучения. Практические занятия (24 ч.)**

##### **Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (8 ч.)**

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (4 ч.)

1. Грамматические особенности.

Неличные формы глаголы (инфинитив, причастие, герундий). Герундиальный оборот. Инфинитивные обороты. Причастные обороты. Базовые правила пунктуации.

2. Лексические особенности.

Многозначные слова и термины. Вводные слова и конструкции, принятые в англоязычном научном дискурсе. Фразы-клише, принятые в англоязычном научном дискурсе.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (4 ч.)

1. Написание основных положений своей научной работы в виде аннотации (объемом не более 200-250 печатных слов) в соответствии с международными правилами написания аннотаций.

2. Написание основных положений своей научной работы в виде реферата (объемом не более 1-2 печатных страниц) в соответствии с международными правилами написания реферативного научного текста.

##### **Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (16 ч.)**

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (16 ч.)

1. Структура научной работы на иностранном языке (IMRAD)

2. Особенности выступления с постерным докладом/презентацией, формат и структура постерного доклада/презентации.

3. Научный доклад на иностранном языке по теме своего исследования.

4. Выступление на международной научной конференции или на региональной/всероссийской (онлайн)-конференции с международным участием.

#### **4.6. Содержание самостоятельной работы обучающихся**

##### **Очная форма обучения. Самостоятельная работа студента (74 ч.)**

##### **Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (49 ч.)**

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (25 ч.)

Подготовка к текущему контролю и промежуточной аттестации по дисциплине.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (24 ч.)

1. Подготовка к текущему контролю и промежуточной аттестации по дисциплине.

2. Выполнение индивидуального задания.

##### **Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (25 ч.)**

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (25 ч.)

1. Подготовка к текущему контролю и промежуточной аттестации по дисциплине.

2. Выполнение индивидуального задания.

#### **5. Порядок проведения промежуточной аттестации**

*Промежуточная аттестация: Зачет, Второй семестр.*

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета. Зачет проводится в форме оценки портфолио студента.

Порядок проведения зачета:

1. Зачет проводится в период теоретического обучения. Не допускается проведение зачета на последних аудиторных занятиях.

2. Преподаватель принимает зачет только при наличии ведомости и надлежащим образом оформленной зачетной книжки.

3. Результат зачета объявляется студенту непосредственно после его сдачи, затем выставляется в ведомость и зачетную книжку студента. Положительная оценка заносится в ведомость и зачетную книжку, неудовлетворительная оценка проставляется только в ведомости. В случае неявки студента для сдачи зачета в ведомости вместо оценки делается запись «не явился». Портфолио студента оценивается в категориях «зачтено - не зачтено». Оценка "зачтено" выставляется при соблюдении студентом требований ко всем элементам портфолио. Если по итогам проведенной промежуточной аттестации хотя бы одна из компетенций не сформирована на уровне требований к дисциплине в соответствии с образовательной программой (результаты обучающегося не соответствуют критерию сформированности компетенции), обучающемуся выставляется оценка «не зачтено».

## **6. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы**

#### *Основная литература*

1. Шевкун Н. Л. English for pharmaceutics [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2016. - 52 с.
2. Христолюбова Т. П. Praktische Grammatik der deutschen Sprache [Практическая грамматика немецкого языка] [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2014. - 56 с.
3. Петунина, И. А. Практическая грамматика английского языка: учебное пособие / И. А. Петунина, Н. Л. Шевкун.; ГОУ ВПО СПХФА Минздравсоцразвития России. - Изд. 2-е, испр. - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2011. - 252 с. - 5-8085-0195-4. - Текст: непосредственный.
4. Христолюбова Т. П. Учебное пособие по разговорным темам на немецком языке для студентов 1 курса [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2016. - 52 с.
5. Крайсман, Н. В. Французский язык для делового и профессионального общения: учебное пособие / Н. В. Крайсман,. - Французский язык для делового и профессионального общения - Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2019. - 124 с. - 978-5-7882-2664-4. - Текст: электронный. // ЭБС IPR BOOKS: [сайт]. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/109526.html> (дата обращения: 15.09.2022). - Режим доступа: по подписке

#### *Дополнительная литература*

1. Бобышева Т. В., Осипенко Е. А., Шевкун Н. Л. Grammar difficulties [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2016. - 84 с.

### **6.2. Профессиональные базы данных и ресурсы «Интернет», к которым обеспечивается доступ обучающихся**

#### *Профессиональные базы данных*

1. eLibrary.ru - Портал научных публикаций
2. <http://www.who.int/publications/list/ru/> - Официальный сайт Всемирной организации здравоохранения

#### *Ресурсы «Интернет»*

1. <https://www.springernature.com/gp> - Springer Nature [международное издательство] : [сайт] / Springer Nature Group - [Хайдельберг], [Лондон]
2. <https://cyberleninka.ru> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»
3. [youtube.com](https://www.youtube.com) - YouTube видеохостинг

### **6.3. Программное обеспечение и информационно-справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Для обеспечения реализации дисциплины используется стандартный комплект программного обеспечения (ПО), включающий регулярно обновляемое свободно распространяемое и лицензионное ПО, в т.ч. MS Office.

Программное обеспечение для адаптации образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья:

Программа экранного доступа Nvda - программа экранного доступа к системным и офисным приложениям, включая web-браузеры, почтовые клиенты, Интернет-мессенджеры и офисные пакеты. Встроенная поддержка речевого вывода на более чем 80 языках. Поддержка большого числа брайлевских дисплеев, включая возможность автоматического обнаружения многих из них, а также поддержка брайлевского ввода для дисплеев с брайлевской клавиатурой. Чтение элементов управления и текста при использовании жестов сенсорного экрана.

*Перечень программного обеспечения*

*(обновление производится по мере появления новых версий программы)*

Не используется.

*Перечень информационно-справочных систем*

*(обновление выполняется еженедельно)*

Не используется.

### **6.4. Специальные помещения, лаборатории и лабораторное оборудование**

Для обеспечения реализации дисциплины используется оборудование общего назначения, специализированное оборудование, оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий по списку.

Оборудование общего назначения:

Презентационное оборудование (мультимедиа-проектор, экран, компьютер для управления) - для проведения лекционных и семинарских занятий.

Компьютерный класс (с выходом в Internet) - для организации самостоятельной работы обучающихся.

Оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (место размещения - учебно-методический отдел, устанавливается по месту проведения занятий (при необходимости)):

Устройство портативное для увеличения DION OPTIC VISION - предназначено для обучающихся с нарушением зрения с целью увеличения текста и подбора контрастных схем изображения;

Электронный ручной видеоувеличитель Bigger D2.5-43 TV - предназначено для обучающихся с нарушением зрения для увеличения и чтения плоскочечатного текста;

Радиокласс (радиомикрофон) «Сонет-PCM» РМ-6-1 (заушный индиктор) - портативная звуковая FM-система для обучающихся с нарушением слуха, улучшающая восприятие голосовой информации.

### **7. Методические указания по освоению дисциплины (модуля)**

В ходе реализации учебного процесса по дисциплине проводятся учебные занятия и выполняется самостоятельная работа. По вопросам, возникающим в процессе выполнения



самостоятельной работы, проводятся консультации.

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии:

Информирование: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=1334>

Консультирование: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=1334>

Контроль: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=1334>

Размещение учебных материалов: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=1334>

Учебно-методическое обеспечение:

Наумова Е.В. Иностранный язык для научной работы: электронный учебно-методический комплекс / Е.В. Наумова; ФГБОУ ВО СПХФУ Минздрава России. – Санкт-Петербург, 2018. – Текст электронный // ЭИОС СПХФУ : [сайт]. – URL: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=1334>. — Режим доступа: для авторизованных пользователей.

### ***Методические указания по формам работы***

#### *Консультации в период теоретического обучения*

Консультации в период теоретического обучения предназначены для разъяснения порядка выполнения самостоятельной работы и ответа на сложные вопросы в изучении дисциплины.

#### *Практические занятия*

Практические занятия предусматривают применение преподавателем различных интерактивных образовательных технологий и активных форм обучения: дискуссия. Текущий контроль знаний осуществляется на практических занятиях и проводится в форме:

Задач и заданий реконструктивного уровня

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой средство, позволяющее оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: комплект задач и заданий

Теста

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой систему стандартизированных заданий, позволяющую автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: спецификация банка тестовых заданий

Доклада, сообщения

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: темы докладов, сообщений.